

**Aralei Shi** *Quality Assurance; Timely Delivery; Effective Communication*

Mobile: +8618953208632 (Wechat)

Email: [54957391@qq.com](mailto:54957391@qq.com) Skype: aralei827

**Native Language: Simplified Chinese/Mandarin** City: Qingdao, China

Proz.com Profile: <http://www.proz.com/profile/1382389>



**Working Languages:** English ↔ Simplified Chinese & Traditional Chinese

**Services:** Translation; Editing; Proofreading; Transcreation; Copywriting; Interpreting; Transcription

**Expected Rate:** 0.05-0.08 USD/word for translation; 0.02-0.04 USD/word for editing/proofreading; 35 USD/hour

**Expertise:** Business & Commerce; Legal; Economics; Chemicals; Patent; Management; Advertising & Marketing; Education; Tourism & Travel; Game; Entertainment; Petroleum; etc.

### Education Background

- ◆ **Master's degree in English Language and Literature, Shanghai University (2007-2010)**
  - Master Thesis: *Ecological Interpretation of Silent Spring* was awarded "Excellent Master Thesis"
  - Published Papers: Already published 7 research papers on periodicals
- ◆ Bachelor's degree in International Trade, Shandong University of Finance and Economics (2000-2004)

### Professional Experience

- ◆ **Freelance Translator/Interpreter (2007-now)**
- ◆ Translator, Zhongxunda Digital Technology Co., Ltd. (2006-2007)
- ◆ Teacher, Shandong International Institute of Translation (2004-2005)

### Credentials

- ◆ Shanghai Senior Interpreter Qualification
- ◆ Grade II A-Level, Mandarin Proficiency Test
- ◆ College Computer Test Certificate

### Software & CAT Tools

- ◆ **Trados 2021**, MemoQ, XTM, Abbyy Finereader, DVX, Passolo, Wordfast Pro, Transit, T-stream, Across, XTM, Worldserver, Webcatt; MS Office 2010, etc.

### Daily Output

- ◆ English to Chinese: 6,000-8,000 words; Chinese to English: 8,000-10,000 Chinese characters

### Other Information

- ◆ **Payment Method: Bank Transfer; Paypal**
- ◆ Working Time: 9:00 a.m.-9:00 p.m. (GMT +8, Beijing time)

### Testimonials

- ◆ "Your English is excellent." by Dot Bell, *Applied Language Services*
- ◆ "Client really appreciated the translation!" by *Erudite Solutions*
- ◆ "I appreciate that you always deliver the articles ahead of the deadline." by Kathleen Gossman, EnVeritas Group, Inc
- ◆ "Looking forward to work with you soon." by Snjezana Zivkovic, *PublicaLanguage Studio*
- ◆ "We are happy to work with you." by George Varughese, *Wawasan Destiny Resources*
- ◆ "I will look forward to working with you again." by Craig Anderson, *Cooper Murphy*
- ◆ "Thanks a lot for your work and participation, much appreciated, always a pleasure working with you." by Irina, *PoliLingua Ltd.*